

德國柏林邦學校重視多語教育

駐德國代表處教育組

德國「柏林邦教育廳電子報」(Newsletter - Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie) 2021 年 12 月 10 日電子報報導，重視多語教育是柏林中小學教育的核心課題，柏林的社會和文化多元化必須反映在柏林中小學教育中。學校的法定任務是「充分發展學生的所有寶貴才能，並盡所能培養其判斷力、基本知識和能力」，語言在此具有特殊的角色，因此需要有計畫地開發、擴展和協調學校各種課程，隨著「柏林邦促進多語計畫」的訂定，這方面已經有了基礎。

該廳「外語、雙語教學和原國語言教學事務組」(Fachgruppe Grundsatzangelegenheiten der Fremdsprachen, bilingualer Unterricht und Herkunftssprachenunterricht) 組長 Dr. Mark Hamprecht 先生在接受電子報訪問時表示，柏林邦很重視多語教育。

1. 柏林中小學如何促進多語教育，以反映社會的多語現象？

Hamprecht 先生說，柏林邦政府將在中小學增設各種課程，以促進多語教育，並且已經納入「多語教育計畫」(Mehrsprachigkeitskonzept)，可與其他計畫項目串聯，尤其適用於三個領域：外語教學、雙語教學和原國語言教學。例如將「柏林公立歐洲學校」(Staatliche Europa-Schule Berlin) 等重要機構納入計畫，目的在於使得各校加強認識並接受促進學生多語言能力是柏林中小學教育的核心課題。

2. 什麼是以語言和內容為導向的學習？

Hamprecht 先生說，「內容和語言的整合學習」(Content And Language Integrated Learning -CLIL) 就是特定科目以特定語言為授課語言，例如英語或法語。亦即不僅教授學科能力和知識，同時也教授語言技能和結構。通過這種方式，學生能立即將目標語言與學習內容串聯起來。由於必須以很高的外語技能為基礎，所以必須增加該語言課程或該學科中的「外語基本認識」(Sprachgerueste)。學生在學到其在該科特別有興趣的課題時，會更提高學習動機。

3. 柏林市政協議中指出將增加土耳其語、阿拉伯語和庫德語及東歐語言的學習機會。請問是否會達成？

Hamprecht 先生說，這絕對是我們的努力目標之一。目前重點放在土耳其語和阿拉伯語，但已經在小學增加庫德語、波蘭語、俄語和越南語等的教學機會。在中學方面也極力增加，例如土耳其語、波蘭語和俄語已經成為正式外語科目，學生可選之為高中畢業考科目，將來還會擴大到其他外語及地區。

4. 有否提供學校和教師一些實施方面的協助方案？

Hamprecht 先生說，目前已為學校和教師提供許多協助和進修機會，將促進外語學習和促進多語教育串聯起來，例如「語言教育中心」(Zentrum fuer Sprachbildung) 提供的多種課程，另外如「雙語教學辦公室」(Fachstelle bilingualer Unterricht) 提供學校有關增設課程的諮詢，同時也將再增加諮詢服務和進修機會，並多方面與多語教育研究機構合作。

撰稿人/譯稿人：德國「柏林邦教育廳電子報」(Newsletter - Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie)

資料來源：

<https://www.berlin.de/sen/bjf/service/newsletter/newsletter.1151771.php>